

## SENSOR DE TEMPERATURA KNX

SENZOR DE TEMPERATURĂ KNX

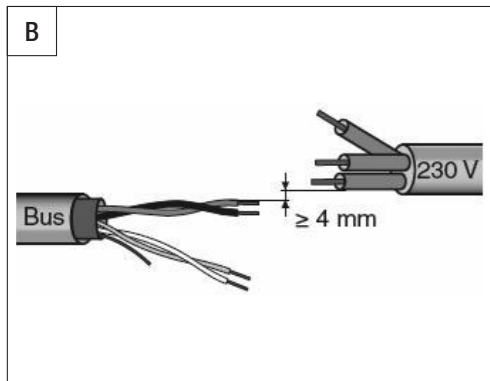
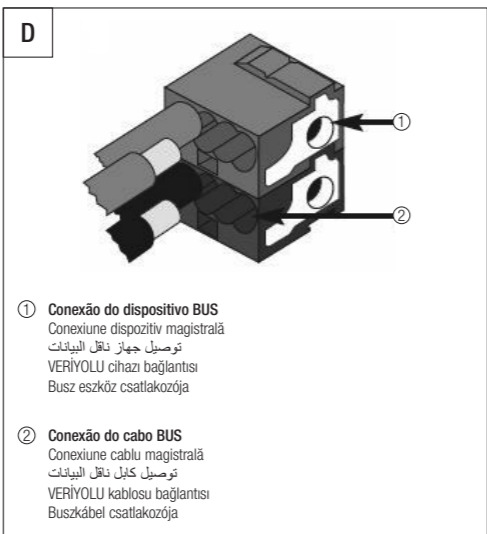
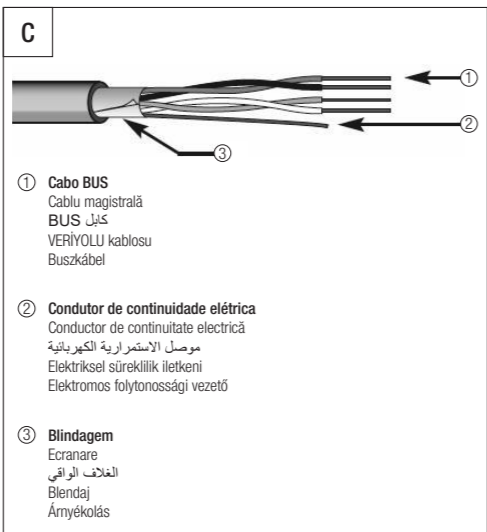
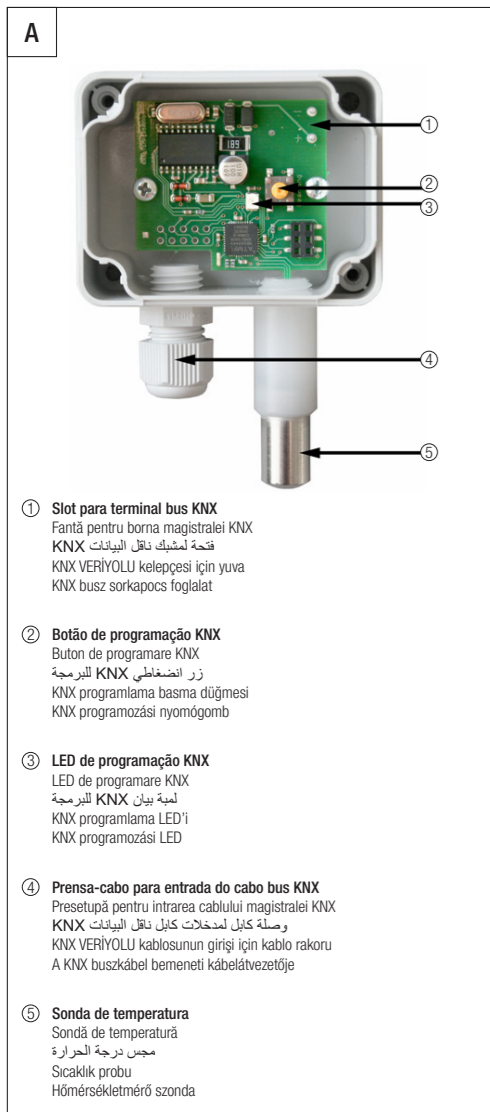
KNX مستشعر درجة الحرارة

KNX SICAKLIK SENSÖRÜ

KNX HŐMÉRSÉKLET-ÉRZÉKELŐ



**GW90885**



## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequadas dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem de fornecimento do sensor de temperatura KNX contém os seguintes componentes:

- 1 Dispositivo do sensor de temperatura KNX
- 1 Manual de instalação

## EM RESUMO

O sensor mede a temperatura em ambientes internos e externos. O sensor é capaz de receber um valor de temperatura medido por uma sonda externa (p. ex. por um dispositivo KNX) por meio do bus e de processá-lo eletronicamente com o valor medido pelo próprio sensor para obter um valor de temperatura total (valor misto). Dispõe de 4 objetos de comunicação na saída de tipo on/off associáveis a limiares programáveis, e de portas lógicas AND/OR adicionais. No invólucro do dispositivo está o sensor e a eletrónica para a conexão do bus KNX. (figura A)

## FUNÇÕES

- **Medição da temperatura:** o valor de temperatura é medido pela sonda correspondente.
- **Valor misto:** obido a partir da combinação entre o valor medido pelo sensor e do valor proveniente de uma sonda externa (as proporções são definidas em porcentual).
- **Regulação PI (Proporcional Integral):** para o aquecimento (em 1 ou 2 estágios) e para o condicionamento (em 1 ou 2 estágios).
- **Saídas de comutação:** 4 objetos de comunicação de tipo on/off associáveis com limiares de temperatura programáveis (os valores de limiar podem ser programados por meio de parâmetros ou objetos de comunicação).
- **Operações lógicas:** estão disponíveis 4 portas AND e 4 portas OR, cada uma delas suporta um máximo de quatro entradas. Os valores das saídas de comutação podem ser utilizados diretamente como entradas lógicas. A saída de cada porta lógica pode gerar o envio de um objeto de comunicação de 1 bit ou dois objetos de 1 byte.

## INSTALAÇÃO

**ATENÇÃO:** a instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas-guia para as instalações KNX/EIB.

### ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO KNX/EIB

1. O comprimento da linha bus entre o sensor de temperatura KNX e o alimentador não deve passar de 350 metros.
2. O comprimento da linha bus entre o sensor de temperatura KNX e o dispositivo KNX/EIB mais distante a ser comandado não deve passar de 700 metros.
3. Para evitar sinais e sobretensões indesejados, não dê vida, se possível, a circuitos em anel.
4. Mantenha uma distância de pelo menos 4 mm entre os cabos individualmente isolados da linha bus e aquelas da linha elétrica. (figura B)
5. Não danifique o condutor de continuidade elétrica da blindagem. (figura C)

**ATENÇÃO:** os cabos de sinal do bus não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar os elementos sob tensão ou o condutor de terra!

### ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO

A instalação, a inspeção, a colocação em função e a identificação/resolução de avarias do sensor de temperatura nunca ser realizadas somente por pessoal qualificado. O dispositivo é concebido exclusivamente para um uso adequado. Qualquer modificação não adequada ou a não observância das instruções de uso anulará a garantia e qualquer reclamação não terá valor. O sensor de temperatura deve ser acionado somente após ter sido corretamente montado e após a finalização de todas as operações de instalação e de início de funcionamento somente no ambiente previsto para a sua utilização.

### Conexões elétricas

Para os esquemas de conexões elétricas, veja os exemplos a seguir.

1. Conecte o fio vermelho do cabo BUS ao terminal vermelho (+) do terminal e o fio preto ao terminal preto (-).
2. Isole a proteção, o condutor de continuidade elétrica e os restantes fios branco e amarelo do cabo BUS (caso seja utilizado um cabo BUS com 4 condutores), que não são necessários.

### POSICIONAMENTO

Para a montagem, escolha uma localização na qual o sensor de temperatura não esteja diretamente exposto à luz solar, para evitar medições de temperatura incorretas.

Para instalações internas, o sensor não deve ser posicionado próximo a objetos que, emanando calor (radiadores, janelas, correntes de ar, etc.), possam comprometer o seu correto funcionamento.

Para instalações externas, deve ser previsto sob o sensor um espaço de pelo menos 60 cm para prevenir eventuais acúmulos de neve.

### FIXAÇÃO

O sensor é projetado para ser fixado na parede, por meio de parafusos e/ou buchas, de acordo com os intereixos contidos na parte traseira da embalagem plástica. O sensor deve ser montado na posição vertical, com o prensa-cabo e a sonda de temperatura voltados para baixo. (figura E)

### PREDISPOSIÇÃO DO SENSOR

Remova a tampa de plástico, afrouxando os dois parafusos. Insira o cabo bus KNX através do prensa-cabo e ligue-o aos terminais correspondentes. Aperte o prensa-cabo e feche novamente a tampa.

## PROGRAMAÇÃO

### PROGRAMA APLICATIVO

O programa aplicativo pode ser descarregado do sítio [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com). Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico.

### PROGRAMAÇÃO DO ENDEREÇO FÍSICO

1. Alimente o dispositivo por meio do bus.
2. Prima o botão de programação para predispor o sensor de temperatura KNX ao carregamento por ETS do endereço físico.

Para poder configurar o dispositivo via ETS, é suficiente a alimentação bus KNX.

### MANUTENÇÃO

O sensor deve ser verificado regularmente duas vezes por ano para identificar uma eventual presença de sujidades e, se necessário, deve ser limpo. Não abra o sensor em caso de chuva ou se qualquer quantidade de água possa penetrar dentro dele: mesmo poucas gotas podem danificar o sistema eletrónico.

## DADOS TÉCNICOS

Caixa	material plástico
Cor	cinza
Montagem	parede
Grau de proteção	IP65
Dimensões	65 × 93 × 38 (L × H × P, mm)
Peso	70 g
Temperatura de funcionamento e armazenamento	operacional -25... +85°C, armazenamento -55...+125°C
Alimentação	tensão bus KNX
Absorção do bus KNX	máx. 5,5 mA (máx. 15 mA quando o LED de programação é ativado)
Conector dos dados de saída	padrão KNX
BCU tipo	incluída no microcontrolador
PEI tipo	0
Endereços de grupo	máx. 184
Alocações	máx. 184
Objetos de comunicação	80
Faixa do sensor de temperatura	-40 a +80 °C
Resolução	0,1°C
Precisão	±0,5 °C a +10 a +50 °C ±1 °C a -10 a +85 °C ±1,5 °C a -25 a +150 °C

As seguintes normas foram levadas em consideração para a avaliação do produto em termos de compatibilidade eletromagnética:

- Emissões transientes**
- EN 60730-1:2000 Seção EMC (23, 26, H23, H26) (categoria limiar: B)
  - EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01 (categoria limiar: B)
  - EN 61000-6-3:2001 (categoria limiar: B)

- Resistência às interferências**
- EN 60730-1:2000 Seção EMC (23, 26, H23, H26)
  - EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01
  - EN 61000-6-1:2004

O produto foi testado em relação às normas supracitadas por um laboratório credenciado EMC.

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările improprie, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieii sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeurii. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m<sup>2</sup>, este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

## CONȚINUTUL PACHETULUI

Pachetul în care este livrat senzorul de temperatură KNX conține următoarele elemente:

- 1 buc. dispozitiv senzor temperatură KNX
- 1 buc. manual de instalare

## PE SCURT

Senzorul măsoară temperatura în medii interne și externe. Senzorul este în măsură să primească o valoare a temperaturii măsurate de la o sondă externă (de exemplu, de la un dispozitiv KNX) prin intermediul magistralei și să o proceseze electronic cu valoarea măsurată de senzor pentru a obține o valoare a temperaturii totale (valoare mixtă). Acesta conține 4 obiecte de comunicare în ieșire de tip pornit/oprit, care pot fi asociate unor praguri configurabile, precum și porturi AND/OR suplimentare. În ambalajul dispozitivului este amplasat senzorul și dispozitivul electronic pentru conectarea magistralei KNX. (figura A)

## FUNCȚII

- **Măsurarea temperaturii:** valoarea temperaturii este măsurată prin intermediul sondei aferente.
- **Valoare mixtă:** obținută din combinarea valorii măsurate de senzor cu valoarea provenind de la o sondă externă (proporțiile sunt definite în procent).
- **Reglare PI (proporcională integrală):** pentru încălzire (cu 1 sau 2 trepte) și pentru aer condiționat (cu 1 sau 2 trepte).
- **Ieșiri de comutare:** 4 obiecte de comunicare de tip pornit/oprit care pot fi asociate unor praguri de temperatură configurabile (valorile pragurilor pot fi setate prin intermediul parametrilor sau ai obiectelor de comunicare).
- **Operațiuni logice:** sunt disponibile 4 porturi AND și 4 porturi OR, fiecare dintre acestea suportând maxim patru intrări. Valorile ieșirilor de comutare pot fi utilizate direct ca intrări logice. Ieșirea fiecărui port logic poate genera trimiterea unui obiect de comunicare de 1 bit sau a unui număr de două obiecte de 1 bit.

## INSTALARE

**ATENȚIE:** Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX/EIB.

### INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA SENZORILOR KNX/EIB

1. Lungimea liniei magistralei între senzorul de temperatură KNX și alimentator nu trebuie să depășească 350 de metri.
2. Lungimea liniei magistralei între senzorul de temperatură KNX și cel mai îndepărtat dispozitiv KNX/EIB comandat nu trebuie să depășească 700 de metri.
3. Pentru a evita semnalele și supratensiunile nedorite, nu creați, dacă este posibil, circuite inelare.
4. Mențineți o distanță de cel puțin 4 mm între cablurile izolate ale liniei magistralei și cele ale liniei electrice. (figura B)
5. Nu deteriorați conductorul de continuitate electrică al ecranării. (figura C)

**ATENȚIE:** cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare!

### INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE

Instalarea, verificarea, punerea în funcțiune și identificarea/soluționarea defecțiunilor senzorului de temperatură trebuie să fie efectuate doar de către personal calificat. Dispozitivul este conceput exclusiv pentru o utilizare adecvată; orice modificare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va anula garanția și orice reclamație ulterioară nu va fi luată în considerare. Senzorul de temperatură trebuie să fie acționat numai după ce a fost montat corect și după finalizarea tuturor operațiunilor de instalare și de pornire și doar în mediul prevăzut pentru utilizare.

### Conexiuni electrice

Pentru schemele electrice de conexiune, consultați exemplele de mai jos.

1. Conectați firul roșu al cablului magistral la borna roșie (+) a terminalului și firul negru la borna neagră (-). La terminalul magistralei pot fi conectate până la 4 linii de magistrală (firele de aceeași culoare la aceeași bornă). (figura D)
2. Izolați ecranul, conductorul de continuitate electrică și firele alb și galben care au rămas de la cablul magistralei (dacă se utilizează un cablu al magistralei cu 4 conductoare), care nu sunt necesare.

### POZIȚIONARE

Pentru montare, alegeți un loc în care senzorul de temperatură să nu fie expus direct la lumina soarelui, pentru a se evita efectuarea de măsurători incorecte ale temperaturii. În cazul instalării în interior, senzorul nu trebuie să fie amplasat în apropierea unor obiecte care, emanând căldură (radiatoare, ferestre, curenți) de aer etc.), pot compromite funcționarea corectă.

Pentru instalări din exterior, sub senzor trebuie să fie prevăzut un spațiu de cel puțin 60 cm pentru a se preveni eventualele acumulări de zăpadă.

### FIXARE

Senzorul este proiectat pentru a fi fixat pe perete, prin intermediul unor șuruburi și/sau dibluri, în conformitate cu distanțele indicate pe partea din spate a pachetului. Senzorul trebuie să fie montat în poziție verticală, cu preștupa și sonda de temperatură orientate în jos. (figura E)

### AMPLASAREA SENZORULUI

Scoateți capacul din plastic, desfășcând cele două șuruburi. Introduceți cablul magistral KNX prin intermediul preștuplei și conectați-l la bornele corespunzătoare. Strângeți preștupa și închideți la loc capacul.

## PROGRAMARE

### APLICAȚIA

Aplicația poate fi descărcată gratuit de pe site-ul [web www.gewiss.com](http://www.gewiss.com). Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și valorile acestora, consultați Manualul tehnic.

### PROGRAMAREA ADRESEI FIZICE

1. Alimentati dispozitivul prin intermediul magistralei.
  2. Apăsati butonul de programare pentru ca senzorul de temperatură KNX să fie pregătit pentru încărcarea de către ETS a adresei fizice.
- Pentru a putea configura dispozitivul prin intermediul ETS, este suficientă alimentarea magistralei KNX.

### ÎNȚREȚINERE

Senzorul trebuie curățat periodic, de două ori pe an, pentru a identifica orice urme de murdărie și, dacă este necesar, trebuie să fie curățat. Dacă ar putea pătrunde apă înăuntru: nu deschideți senzorul dacă plouă sau, în orice caz, dacă ar putea pătrunde apă înăuntru: chiar și câteva picături de apă pot determina deteriorarea sistemului electronic

## DATE TEHNICE

Casetă	material plastic
Culoare	gri
Montare	perete
Grad de protecție	IP65
Dimensiuni	65 × 93 × 38 (L × H × P, mm)
Greutate	70 g
Temperatura de funcționare și din spațiul de depozitare	funcționare -25...+85 °C, depozitare -55...+125 °C
Alimentare	tensiune magistrală KNX
Absorbție magistrală KNX	max. 5,5 mA (max. 15 mA când LED-ul de programare este activ)
Conector date de ieșire	standard KNX
BCU tip	inclusă în microcontroler
PEI tip	0
Adrese de grup	max. 184
Alocări	max. 184
Obiecte de comunicare	80
Interval senzor de temperatură	-40...+80 °C
Rezoluție	0,1 °C
Precizie	de la ±0,5 °C la +10...+50 °C de la ±1 °C la -10...+85 °C de la ±1,5 °C la -25...+150 °C

Pentru evaluarea produselor în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică, au fost luate în considerare următoarele standarde:

- Emissii tranzitorii**
- EN 60730-1:2000 secțiunea EMC (23, 26, H23, H26) (categorie prag: B)
  - EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01 (categorie prag: B)
  - EN 61000-6-3:2001 (categorie prag: B)

- Rezistență la interferențe**
- EN 60730-1:2000 secțiunea EMC (23, 26, H23, H26)
  - EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01
  - EN 61000-6-1:2004

Produsul a fost testat prin raportare la standardele precizate de mai sus în cadrul unui laborator acreditat în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică.

2. Le kell szigetelni az árnyékolást, az elektromos folytonossági vezetőt és a busz-kábel fenmaradó fehér és sárga vezetőkeit, amelyekre nincs szükség (4 eres buszkábel használatá esetén).

**POZICIONÁLÁS**

A felszereléshez olyan helyet kell választani, ahol a hőmérséklet-érzékelő nincs közvetlenül kitéve a napfénynek, mert így lehet elkerülni a hibás hőmérsékletmérést. Beltéri telepítés esetén az érzékelőt nem szabad olyan tárgyak (radiátorok, ablakok, huzat stb.) közelébe helyezni, amelyek hőleadásával megzavarhatják a helyes működést.

Kültéri telepítés esetén legalább 60 cm helyet kell hagyni az érzékelő alatt a hó felhalmozódásának megakadályozásárá.

**RÖGZÍTÉS**

Az érzékelő úgy van kialakítva, hogy csavarok és/vagy tiplik segítségével a falhoz rögzíthsek, a műanyag készülekékhz hátoldalán lévő nyílásoknak megfelelően.

Az érzékelőt függőleges helyzetben kell felszerelni, a kábelátvezető és a hőméréskö-ltemérő szonda lefelé nézzen. (E ábra)

**AZ ÉRZÉKELŐ ELŐKÉSZÍTÉSE**

A két csavart kicsavarva vegye le a műanyag fedelet. Helyezze be a KNX buszkábelt a kábelátvezetőn keresztül, és csatlakoztassa a megfelelő sorkapcsokhoz. Szorítsa meg a kábelátvezetőt, és zárja vissza a fedelet.

PROGRAMOZÁS
-------------

**ALKALMAZÁS**

Az alkalmazás lehetőithető a www.gewiss.com honlapról. A konfigurációs paraméte-vekről és az értékeiről a Műszaki kézikönyvben található részletes információk.

**A FIZIKAI CÍM PROGRAMOZÁSA**

- Kapcsoljon tápfeszültséget az eszköze a buszon keresztül.
  - Nyomja meg a programozási gombot, hogy előkészítse a KNX hőmérésklet-érz-ke-lőt a fizikai cím betöltésére az ETS szoftverből.
- A készüleké ETS segítségével végzett konfigurálásához elegendő a KNX busz táp-ellátása.

**KARBANTARTÁS**

Az érzékelőt rendszeresen (évente kétszer) ellenőrizni kell, hogy nem szennyező-dött-e el, és szükség esetén meg kell tisztítani.

Nem nyissa ki az érzékelőt, ha esik az eső, illetve ha más módon víz kerülhet a belse-jébe: már néhány csepp víz is károsíthatja az elektronikus rendszert.

MŰSZAKI ADATOK	
<b>Tok</b>	műanyag
<b>Szín</b>	szürke
<b>Felszerelés</b>	falra
<b>Védettségi fokozat</b>	IP65
<b>Méretek</b>	65 × 93 × 38 (Ho × Szé × Mé, mm)
<b>Súly</b>	70 g
<b>Működési és tárolási hőmérséklet</b>	üzemelés -25...+85 <span> </span> °C, tárolás -55...+125 <span> </span> °C
<b>Áramellátás</b>	a KNX busz feszültsége
<b>A KNX busz áramfelvétele</b>	max. 5,5 mA (max. 15 mA, amikor világít a programozási LED)
<b>Kimeneti adatok csatlakozója</b>	szabványos KNX
<b>BCU típusa</b>	a mikrovezérlőben található
<b>PEI típusa</b>	0
<b>Csoportcímek</b>	max. 184
<b>Kiosztások</b>	max. 184
<b>Kommunikációs objektumok</b>	80
<b>A hőmérséklet-érzékelő tartomány</b>	-40...+80 <span> </span> °C
<b>Felbontás</b>	0,1 <span> </span> °C
<b>Pontosság</b>	+10...+50 <span> </span> °C tartományban ±0,5 <span> </span> °C <p>-10...+85<span> </span>°C tartományban ±1<span> </span>°C</p> -25...+150 <span> </span> °C tartományban ±1,5 <span> </span> °C

A termék elektromágneses kompatibilitás szempontjából történő kiértékelésekor a következő szabványokat vették figyelembe:

<b>Transziens kibocsátások</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>EN 60730-1:2000, EMC rész (23, 26, H23, H26) (küszöbérték kategória: B)</li> <li>EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01 (küszöbérték kategória: B)</li> <li>EN 61000-6-3:2001 (küszöbérték kategória: B)</li></ul>
<b>Zavarállóság</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>EN 60730-1:2000, EMC rész (23, 26, H23, H26)</li> <li>EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01</li> <li>EN 61000-6-1:2004</li></ul>

A termék egy akkreditált EMC-laboratórium vizsgálta be, a fenti szabványoknak megfelelően.

MAGYAR
--------

- A készüleké biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.


- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Készség esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.

- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.

- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen haszná-latából eredő esetleges károkért.

- Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>	<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>
--	--

	Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyjűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell újítani az élettartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyjűjtőbe, vagy visszaadja a vi-szonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 <span> </span> cm <sup>2</sup> készítésési területű viszonteladónak ingeny leadhatóak, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 <span> </span> cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzemen kívül helyezett beren-dezés megfelelő eltávolítása újrahaznosításához, kezeléshez és környezetbarát eltávolítá-shoz hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentésé-hez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahaznosítását.
---	--

A GEWISS aktívban részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektronikus és elektro-nikus berendezések helyes begyűjtését, újrahaznosítását és hasznosítását segítik elő.

A CSOMAG TARTALMA
-------------------

A KNX hőmérséklet-érzékelő leszállítási csomagjában a következők találhatók:
1 db KNX hőmérésklet-érzékelő eszköz
1 db telepítési kézikönyv


RÖVIDEN
---------

Az érzékelő beltérben és kültéren használható a hőmérséklet mérésére. Az érzéke-lő képes a buszon keresztül fogadni a külső érzékelő (pl. egy KNX eszköz) által mért hőmérsékletértéket, és azt elektronikusan feldolgozza a saját érzékelő által mért értékek, hogy egy átlagó hőmérsékletértéket (vegyes értéket) kapjon.
4 db ON/OFF típusú kimeneti kommunikációs objektummal (amelyek beállítható küszöbértékhez társíthatók), valamint további AND/OR logikai kapukkal rendel-kezik.
A készülekézházban található az érzékelő és a KNX buszkapcsolathoz szükséges elektronika. **(A** ábra)

FUNKCIÓK
----------


- Hőmérsékletmérés:** a hőmérséklet értékét a megfelelő szonda méri.
- Vegyes érték:** az érzékelő által mért érték és a külső szondából származó érték kombinációjá-ból kapjuk (az értékek arányát szálalékon lehet megadni).
- PI (proporcionális integrált) szabályozás:** fűtéshez (1 vagy 2 fokozat) és légkondicionáláshoz (1 vagy 2 fokozat).
- Kommutáló kimenetek:**
  - 4 db ON/OFF típusú kommunikációs objektum beállítható hőmérsékleti küszö-bértékekkel (a küszöbértékek paramétereken vagy kommunikációs objektumok keresztül állíthatók be).
- Logikai műveletek:**
  - 4 AND és 4 OR port áll rendelkezésre, mindegyik legfeljebb négy bemenet támogat. A kommutáló kimenetek értékei közvetlenül használhatók logikai be-menetként. Az egyes logikai portok kimenete egy 1 bit vagy két 1 byte méretű kommunikációs objektum küldését tudja generálni.

BESZERELÉS
------------

	<b>FIGYELEM:</b> az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy vé-gezheti, a KNX/EIB telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.
---	---

**FIGYELMEZTETÉSEK A KNX/EIB TELEPÍTÉSÉVEL KAPCSOLATBAN**

- A buszvezeték hossza a KNX hőmérséklet-érzékelő és a tápegység között nem haladhatja meg a 350 métert.
- A buszvezeték hossza a KNX hőmérséklet-érzékelő és a legtávolabbi vezérlendő KNX/EIB eszköz között nem haladhatja meg a 700 métert.
- A nem kívánt jelek és túlfeszültségek elkerülése érdekében kerülni kell a huro-káramkörök létrehozását (ha lehetséges).
- Legalább 4 mm távolságot kell tartani a buszvezeték és a tápezeték külön-külön szigetelt kábeleik között. **(B** ábra)
- Nem szabad megsérteni az árnyékolás elektromos folytonossági vezetőjét. **(C** ábra)

	<b>FIGYELEM:</b> a nem használt busz jelkábelek és az elektromos vezetők nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezet-étekkel!
---	---

**FIGYELMEZTETÉSEK A TELEPÍTÉSEL KAPCSOLATBAN**

A hőmérséklet-érzékelő telepítését, ellenőrzését, üzembe helyezését, illetve a hibák keresését és elhárítását csak szakképzett személyeknek szabad végeznie. A készülekétek csak rendeltetészerűen szabad használni, a nem megfelelő módosít-ások vagy a használati utasítás be nem tartása esetén érvényes veszíti a garancia, és érvénytelenek lesznek a reklamációk is.

A hőmérséklet-érzékelőt csak a megfelelő felszerelés, valamint az összes telepítési és üzembe helyezési művelet elvégzése után szabad működtetni, és csakis a használatra szánt környezetben.

**Elektromos csatlakozások**

Az elektromos bekötési rajzokat lásd az alábbi példákban.

- Csatlakoztassa a buszkábel piros vezetékét a piros (+) csatlakozóhoz, a fekete vezetőket pedig a fekete (-) sorkapocshoz.
  - A buszcsatlakozóhoz legfeljebb 4 buszvezeték csatlakoztatható (az azonos színű vezetőketek az ugyanolyan színű sorkapocsra kell kötni). **(D** ábra)

2. VERIYOLU kablusunun blendajmii, elektrksel süreklilik iletkenini ve (4 iletkenli bir VERIYOLU kablusu kullandíúmdn) kalan beyaz ve sarı tellerini yalıtn, çün-kü bunlara ihtiyacı bulunmamaktadır.

**KONUMLANDIRMA**

Montaj için, sıcaklık sensörünün doğrudan güneş ışığına maruz kalmadıđı bir yer seçin (yanlış sıcaklık ölçümlerini önlemek için).

İç mekan kurulumları için sensör, ısı yayan ve bu nedenle sensörün doğru çalıřması tehlikesine atılabilecek nesnelerin (radyatörler, pencereler, hava akımları vb.) yakınına yerleřtirilmemelidir.
Diř mekan kurulumlarında, kar birikmesini önlemek için sensörün altında en az 60 cm boşluk olmalıdır.

**SABİTLEME**

Sensör, plastik muhafazanın arkasında gösterilen merkez mesafelerine göre, vidalar ve/veya dübelier kullanılarak duvara sabitlenecek şekilde tasarlanmıřtır.
Sensör, kablo rakoru ve sıcaklık probu ařađı bakacak şekilde, dikey olarak monte edilmelidir. (Şekil E)

**SENSÖRÜN ÖN DÜZENLEMESİ**

İki vidayı gevşeterek plastik kapadı çıkarm. KNX VERIYOLU kablusunu kablo ra-koru aracılıđıyla yerleřtirin ve uygun kelepçelere bađlayın. Kablo rakorunu sıkın ve kapadı geri takın.

PROGRAMLAMA
-------------

**UYGULAMA PROGRAMI**

Uygulama programı, www.gewiss.com web sitesinden indirilebilir. Yapılandırma parametreleri ve deđerleri hakkında ayrıntılı bilgiler, Teknik Kilavuz içerisinde bulunmaktadı.

**FİZİKSEL ADRESİN PROGRAMLANMASI**

- VERIYOLU üzerinde cihaz güç verin.
- ETS'den fiziksel adresin yüklenmesi için KNX sıcaklık sensörünü hazırlamak üzere programlama düğmesine basın.
  - Çihaz ETS aracılıđıyla yapılandırılmak için sadece KNX VERIYOLU güç besleme-si yeterlidir.

**BAKIM**

Sensör, kir mevcudiyeti bakımından düzenli olarak (yılda iki kez) kontrol edilmeli-dir ve gerekirse temizlenmelidir.
Sensörün yağmur yağarken veya içerisine su girebileceđi herhangi bir durumda açmayın: sadece birkaç damla bile elektronik sisteme zarar verebilir.

TEKNİK VERİLER
----------------

<b>Muhafaza</b>	plastik malzeme
<b>Renk</b>	gri
<b>Montaj</b>	sva üstü
<b>Koruma derecesi</b>	IP65
<b>Boyutlar</b>	65 × 93 × 38 (U × Y × D, mm)
<b>Ağırlık</b>	70g
<b>Çalışma ve saklama sıcaklığı</b>	çalışma -25...+85°C / saklama -55...+125°C
<b>Güç beslemesi</b>	KNX VERIYOLU gerilimi
<b>KNX VERIYOLU çeķiři</b>	maks. 5,5 mA (programlama LED'i etkinken maks. 15 mA)
<b>Çıkıř verileri konektörü</b>	KNX Standardı
<b>BCU tipi</b>	mikro kontrol cihazına dahildir
<b>PEI tipi</b>	0
<b>Grup adresleri</b>	maks. 184
<b>Kullanım yeri sayısı</b>	maks. 184
<b>İletişim elemanları</b>	80
<b>Sıcaklık sensörü aralıđı</b>	-40...+80°C
<b>Çözünürlük</b>	0,1°C
<b>Hassasiyet</b>	+10...+50°C'de ± 0,5°C <p>-10...+85°C'de ± 1°C</p> -25...+150°C'de ± 1,5°C

Ürünüm elektromanyetik uyumluluđu değerlendirilirken ařađıdaki standartlar göz önünde bulundurulmuřtur:

- EN 60730-1:2000 Bölüm EMC (23, 26, H23, H26) (eşik kategorisi: B)
- EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01 (eşik kategorisi: B)
- EN 61000-6-3:2001 (eşik kategorisi: B)
- EN 60730-1:2000 Bölüm EMC (23, 26, H23, H26)
- EN 50090-2-2:1996-11 + A1:2002-01
- EN 61000-6-1:2004

Ürün, EMC tarafından akredite edilmiş bir laboratuvar tarafından yukarıda bahşı geçen standartlar temelinde test edilmiştir.

TÜRKÇE
--------

- Cihaz güvenliđi yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulduğunda garanti edilir; bu nedenle, bunları el altında bulundurun. Bu talimatların montör ve son kullanıncı tarafından alındıđından emin olunuz.


- Bu ürün yalnızca tasarılandıđı amaç için kullanılmalıdır. Diđer her türlü kullanım uygunsuz ve/veya tehlikeli kullanım olarak kabul edilmelidir. Şüpheli edimesi durumunda, GEWISS SAT Teknik Destek Servisi ile irtibat kurunuz.

- Üründe deđişiklikler yapılmamalıdır. Yapılacak herhangi bir deđişiklik ürün garantisini iptalaine yal açacak olup, ürünü tehlikeli bir hale getirebilir.

- İmalatçı, ürünün uygunsuz ya da yanlış kullanımı veya kurcalanmasından kaynakla-nacak hibir hasardan sorumlu tutulamaz.

- Geçerli AB yönetmeliklerinin ve yönetmeliklerinin yerine getirilmesi amacıyla belirtilen irtibat noktası:

<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>	<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>
--	--

	Ekipman ya da ambalaj üzerinde çarpı bulunan çuk kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün çalıřma süresi bitiminde diđer genel atıklar arasına dahil edilmemesine gerektirir anlamına gelmektedir. Kullanıcı eskiyen ürünü bir atık ayırıtma merkezine götürmeli ya da yeni bir ürün alırken satıcınıza iade etmelidir. Beraraf edilecek ürünler, boyutlanımn 25 cm'den az ol-ması halinde yeni ürün satın alınmasını zorunlu kılar (maksızın) en az 400 <span> </span> cm <sup>2</sup> lik bir satış alanına sahip satıcılara ücretsiz olarak teslim edilebilecektir. Kullanılan cihazın çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesine yönelik etkin bir ayırıtılmıř atık toplama uygulama-sı ya da cihazın geri dönüřtürülmesi, insanlar ve çevre üzerindekii olası olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmakta ve insanat malzemelerinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüřtürülmesini teşvik etmektedir. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekip-manların doğru bir şekilde kurtarılması ve yeniden kullanımına veya geri dönüřtürülmesi-ne yardımcı olan çalıřmalarda etkin olarak yer almaktadır.
---	--

PAKET İÇERİĐİ
---------------

KNX sıcaklık sensörünün tedarik paketi, ařađıdaki bileşenleri içerir:
1 ad. KNX sıcaklık sensörü cihazı
1 ad. Montaj kilavuzu

PAKET İÇERİĐİ
---------------

<b>PAKET İÇERİĐİ</b>
----------------------

KNX sıcaklık sensörününü tedarik paketi, ařađıdaki bileşenleri içerir:
1 ad. KNX sıcaklık sensörü cihazı
1 ad. Montaj kilavuzu


KISA ÖZET
-----------

Sensör, iç ve dış ortamlardaki sıcaklıđu ölçer. VERIYOLU aracılıđıyla harici bir probdan (örneđin bir KNX cihazından) ölçülen bir sıcaklık deđerini alabilir ve daha sonra genel bir sıcaklık deđerini (kombine deđer) elde etmek için sensörün kendisi tarafından ölçülen deđerleri elektronik olarak işleyebilir.
AÇMA/KAPAMA tipinde (ayarlanabilir eşiklerle ilişkilendirilebilen) 4 ad. çıkıř iletiřim elemanına ve ek AND/OR mantık portlarına sahiptir.
Çihaz muhafazasında KNX VERIYOLU bađlantısına yönelik elektronikler ve sensör bulunmaktadı. (Şekil A)

İŞLEVLER
----------


- Sıcaklık ölçümü:** sıcaklık deđerini, ilgili bir prob vasıtasıyla ölçüler.
- Karma deđer:** sensör tarafından ölçülen deđerlerin ve harici prob tarafından verilen deđerin kombinasyonu (oranlar yüzde olarak tanımlanır).
- PI (Oransal Integral) ayar:** ısıtma (1 veya 2 kademeli) ve klima (1 veya 2 kademeli) için.
- Geçiş çıkıřları:** Ayarlanabilir sıcaklık eşikleri ile ilişkilendirilebilen (eşik deđerleri parametre-ler veya iletiřim öğeleri aracılıđıyla ayarlanabilir), AÇMA/KAPAMA tipinde 4 ad. iletiřim elemanı.
- Mantıksal işlemler:** her biri en fazla dört giriř destekleyen 4 AND portu ve 4 OR portu bulun-maktadır. Geçiş deđerleri doğrudan mantık giriřleri olarak kullanılabilir. Her bir mantık portu çıkıřı, 1 bitlik bir iletiřim öğesinin ya da 1 baytlık iki öğenin gönderimini gerçekleřtirebilir.

MONTAJ
--------

	<b>DİKKAT:</b> cihaz montajı, KNX/EIB montajlarına dair kilavuz ilkeler ve mevcut yönetmeliklere uyularak yalnızca kalifiye personel tarafın-dan yapılmalıdır.
---	--

**KNX/EIB MONTAJINA DAİR UYARILAR**

- KNX sıcaklık sensörü ve güç beslemesi arasındaki VERIYOLU hattının uzunlu-đu 350 metreyi geçmemelidir.
- KNX sıcaklık sensörü ve kumanda edilecek en uzaktaki KNX/EIB cihazı arasın-daکی VERIYOLU hattının uzunluđu 700 metreyi geçmemelidir.
- İstenmeyen sinyallerden ve aşırı gerilimlerden kaçınmak için halka devreler oluşturulmamaya çalıřın.
- VERIYOLU hattının ayrı yalıtılmış kabloları ile elektrik hattının kabloları arasın-da en az 4 mm mesafe bırakın. (Şekil B)
- Blendajın elektriksle süreklilik iletkenine zarar vermeyin. (Şekil C)

	<b>DİKKAT:</b> kullanılmayan VERIYOLU sinyal kabloları ve elektriksle süreklilik iletkeni, akım taşıyan elemanlara ya da toprak iletkenine kesinlikle temas etmemelidir!
---	--

**MONTAJA DAİR UYARILAR**

Sıcaklık sensörü üzerindeki montaj, inceleme, bađlatma ve sorun giderme işleml-eri yalnızca kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Çihaz özel bir kullanım amacına uygun olarak tasarlanmıřtır ve uygun olmayan tüm deđişiklikler ya da kullanıcı talimatlarına uyulmaması hem garantiyi hem de her türlü talebi geçersiz kılacaktır.

Sıcaklık sensörü yalnızca doğru şekilde monte edildikten ve tüm montaj ve bađ-latma işlemleri tamamlandıktan sonra ve sadece kullanım amacı kapsamında etkinleřtirilmelidir.

**Elektrik bađlantıları**

Elektrik bađlantısını yerleřimleri için ařađıdaki örnekler bakın.

- VERIYOLU kablusunun kırmızı telini terminalin kırmızı kelepçesine (+) ve siyah telini siyah kelepçeye (-) bađlayın.
  - 4 adede kadar VERIYOLU hattı (aynı kelepçedeki aynı renkli teller) VERIYOLU terminaline bađlanabilir. (Şekil D)

العربية
---------


- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، ولذا احتفظ بها في المتألول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.
- يجب استخدام هذا المنتج للغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً و/أو خطراً. وإذا ارادك الشك، فتصل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.

- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة.

- لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حيال أية أضرار ناتجة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به.

- نقطة التواصل المشار إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>	<b>GEWISS</b> <p>GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>
--	--

	إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيدا عن الفنايات العامة باتبناه عمده التشغيلي. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز الفنايات أو إعادةه للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. يمكن شحن المنتجات اللازم تكييفها مجافا (دون الإلزام بشراء واحد جديد) وذلك لتجار التجزئة الذين لديهم مركز بيع لا تقل مساحته عن 400 م <sup>2</sup> . شريطة أن يكون طول هذه المنتجات أقل من 25 سم. جميع الفنايات المصنفة بأكبادة عالية لئيف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراه الأثار السلبية المحتملة فضلاً عن تخفيض عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتسامم شركة GEWISS بفعالية في العمليات المتعلقة بتثبيت الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.
---	--

محتويات العبوة
----------------

تحتوي عبوة توريد مستشعر درجة الحرارة KNX على المكونات التالية:
1 جهاز مستشعر درجة حرارة KNX
1 دليل تركيب

محتويات العبوة
----------------

تحتوي عبوة توريد مستشعر درجة الحرارة KNX على المكونات التالية:
1 جهاز مستشعر درجة حرارة KNX
1 دليل تركيب

مواد بلاستيكية
----------------

يقيس المستشعر درجة الحرارة في البيئات الداخلية والخارجية. وهو قادر على تلقي قيمة درجة الحرارة المقاسة بواسطة مجس خارجي (على سبيل المثال: من جهاز KNX) عن طريق ناقل البيانات، ثم معالجتها إلكترونياً بالقيمة التي يقينها المستشعر نفسه من أجل الحصول على قيمة درجة الحرارة الكلية (القيمة المجمعة).